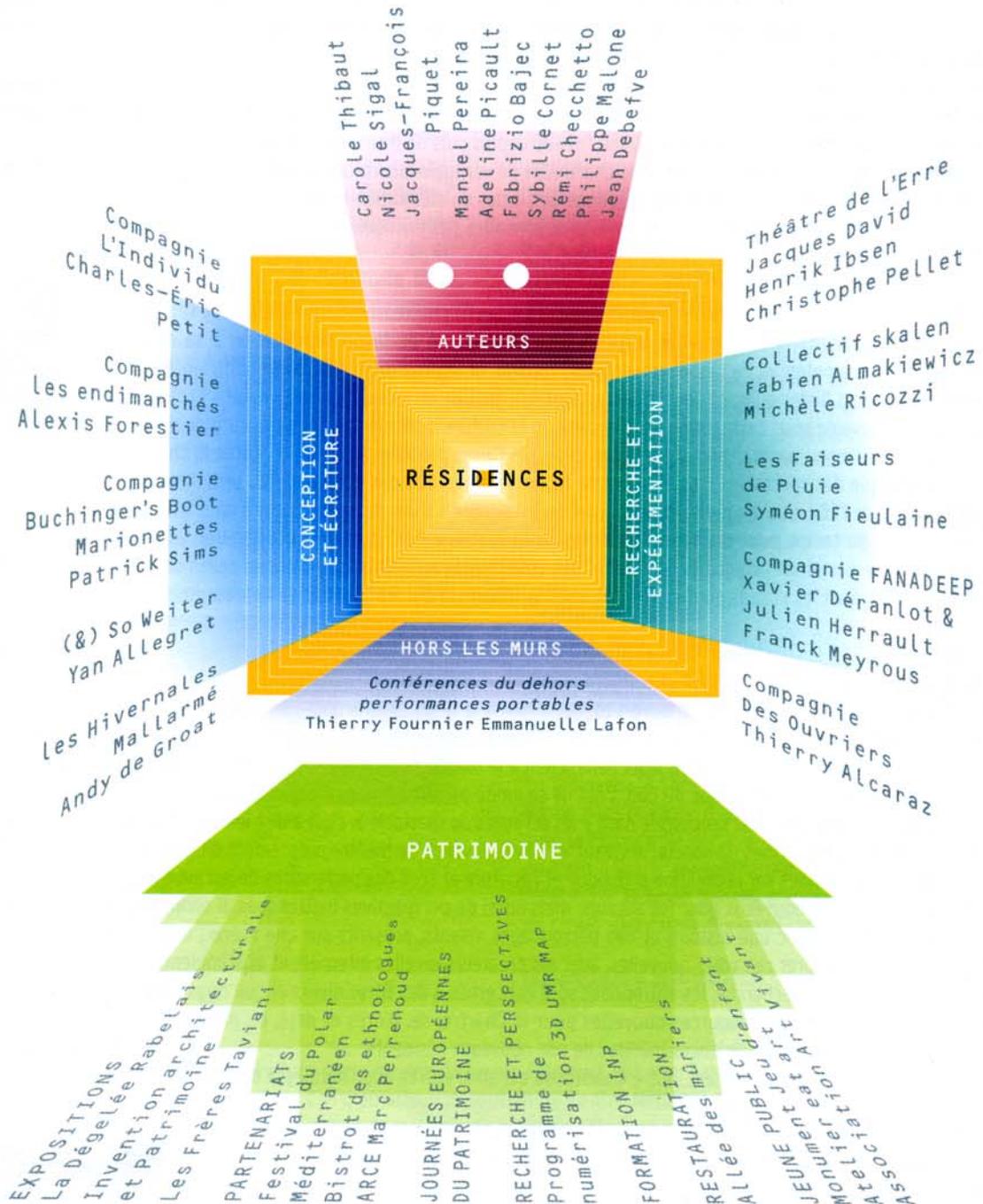


la lettre de la chartreuse



ERRATUM

- La version papier de la lettre n°69 de la Chartreuse comporte deux erreurs qui ont été corrigées dans cette version électronique
- page 14 : dans l'article "Restauration" il faut bien lire que c'est la DRAC de Languedoc-Roussillon qui a assuré la maîtrise d'ouvrage et les travaux de l'Allée des Muriers, et non la DRAC PACA.
 - page 16 : Calendrier-Décembre : le jeudi 4 décembre à 18h, c'est bien le spectacle intitulé "Le Vieil Homme de la montagne" et non "Le Vieil Homme et la mer" dont le travail en cours sera présenté par la Compagnie Buchinger's Boot Marionettes.

Immuable et changeante...

Il y a trente-cinq ans, alerté par le docteur Gache, alors maire de Villeneuve, Jacques Duhamel, ministre des Affaires culturelles, a donné le coup d'envoi à la renaissance de la Chartreuse. Peu après, avec Jean Salusse qui dirigeait la Caisse nationale des monuments historiques, nous avons imaginé le concept de Centre culturel de rencontre dont le CIRCA* fut le premier exemple, inspiré par Royaumont ; d'autres monuments les rejoignirent bientôt, comme l'Abbaye Royale de Fontevraud ou la Saline Royale d'Arc-et-Senans, avec l'ambition de faire de ces hauts lieux du patrimoine des foyers de création accueillant en résidence des artistes de toutes disciplines. Le réseau s'étend maintenant à toute l'Europe, comme on l'a vu fin juin ici même avec des Ateliers européens d'architecture sur « Invention architecturale et patrimoine ».

Succédant au docteur Gache, je suis président du CIRCA depuis janvier 1977. En trente ans, le CIRCA n'aura eu que trois directeurs, Bernard Tournois, Daniel Girard puis François de Banes Gardonne : rare exemple de féconde longévité. Il faut dire que la restauration du monastère est une entreprise de longue haleine, menée depuis plus de trente ans de façon parallèle aux actions d'animation et aux expériences de toutes sortes qui font de la Chartreuse un véritable laboratoire d'une culture vivante sans cesse confrontée aux exigences et aux leçons d'un édifice tout imprégné de siècles de méditation et de prière.

La Chartreuse de notre temps n'a cessé d'évoluer. Elle va connaître des changements qu'on se doit de présenter à tous ceux qui lui sont fidèles.

Sur le plan juridique d'abord : le monument appartient à l'État qui l'a progressivement rétabli dans son intégrité foncière tout en finançant sa restauration ; les collectivités territoriales ont participé de façon significative à sa réhabilitation, conscientes qu'elles étaient de son potentiel de rayonnement local, national et international. Une convention signée en 1977 avec l'État et la Caisse des monuments historiques, et qui confiait au CIRCA la gestion du monument, est venue à expiration le 1^{er} janvier dernier et n'a pas été renouvelée sous cette forme. Le Ministère de la Culture a décidé avec notre accord de décharger de toute responsabilité le Centre des monuments nationaux (qui a succédé à la Caisse précitée) en ce qui concerne la Chartreuse ; c'est la direction du ministère chargée des spectacles - qui soutient de façon déterminante nos activités - qui sera désormais notre interlocuteur principal au niveau de l'État. Une « autorisation d'occupation temporaire » d'une durée de cinq ans nous habilite à gérer la Chartreuse - ce qui nous laisse du temps pour envisager la création d'un établissement public de coopération culturelle qui donnerait une forme plus adaptée aux efforts conjoints de l'État et des collectivités territoriales (y compris celles de la rive gauche du Rhône) en faveur du CIRCA dont les statuts sont inchangés, avec la souplesse qui les caractérise heureusement.

S'agissant des activités, la Chartreuse restera naturellement fidèle à ses fondamentaux, tout en prenant en compte les profondes mutations en cours sur le plan artistique et culturel.

La Chartreuse est d'abord un monument, ouvert toute l'année à la visite, qui raconte une histoire, et est le siège d'expositions, de colloques, d'événements festifs dont les Rencontres d'été ne sont que le point culminant. Elle est aussi, et depuis plus de trente ans, un lieu de résidence pour des créateurs qui bénéficient à la fois du silence et de la solitude des « maisons » de chartreux et de la convivialité que leur offre l'équipe du CIRCA qui ne se limite pas à sa fonction « hôtelière ».

Depuis vingt ans, la Chartreuse s'est spécialisée dans « les écritures du spectacle », c'est-à-dire les activités créatives qui engendrent les contenus de toutes les formes du spectacle vivant, et pas seulement du théâtre proprement dit. Les technologies numériques ont des incidences profondes sur la création artistique et l'écriture et sont des partenaires de jeu avec lesquels il faut désormais compter ; autant de défis nouveaux pour les auteurs, mais aussi de perspectives inattendues. Il serait stupide de prophétiser la fin du théâtre de texte, avec une histoire et des personnages vivants, présents sur une scène ; mais ce laboratoire qu'est la Chartreuse se doit d'explorer ces voies nouvelles, avec les créateurs qu'elles interpellent et stimulent. Et ceci d'autant plus que l'université, les centres de recherche, les entreprises sont concernés à des titres divers et que nous expérimentons avec eux des partenariats, générateurs de ressources nouvelles pour la Chartreuse. D'ores et déjà, on présente ici, au Tinel notamment, le résultat prometteur de ces expériences inédites de nos nouveaux résidents.

Sans renier son passé, ancien ou récent, notre Chartreuse est ainsi entrée avec hardiesse dans le XXI^e siècle.

Jacques Rigaud
Président de la Chartreuse
juillet 2008



*CIRCA : Centre international de recherche de création et d'animation

Jacques-François Piquet

Né en 1953 à Nantes. Écrivain et traducteur. Il a publié à ce jour trois romans, plusieurs recueils de prose poétique et cinq pièces édités au Bruit des autres. *Trio en mode majeur* a été créée en 2003 par la Compagnie La Mansarde au Théâtre de Verre de Châteaubriant. *Cimetière de Miséricorde* a été donnée en lecture au Théâtre de la Chélidoine à Ussel en 2005. *Metaphor-City* a été mise en scène par Valérie Hamelin et les Tréteaux d'Olmouc, troupe tchèque francophone (1^{er} prix au Festival 2006 de Brno). *L'Heure avant l'heure*, monologue, a été créé en 2007 à l'Espace Jean-Louis Barrault de Vert-le-Petit (91) par la Compagnie La Douce Amère. Il est également l'auteur de deux pièces jeunesse *Qui d'autre ?* et *L'Imposteur du marais*. Suite à un atelier en milieu psychiatrique, Jacques-François Piquet a écrit un récit (à paraître fin 2008), et commencé une pièce, *Cité Funambule*, qu'il espère terminer en résidence à la Chartreuse.



Bourse d'aide à la création du CNL.
En résidence du 8 septembre au 3 octobre.



Carole Thibaut

Auteur, metteuse en scène et comédienne, Carole Thibaut est artiste associée à la Compagnie Sambre. Elle crée ses propres textes ainsi que ceux d'autres auteurs contemporains tels que Daniel Keene, Gilles Granouillet, Armando Llamas... Elle travaille à tisser des liens étroits entre création et publics de toutes origines. Elle obtient une bourse d'écriture de la DMDTS en 2004, de l'association Beaumarchais en 2006, du Centre National du Théâtre en 2007 et reçoit en 2008 le prix d'écriture de Guérande pour sa pièce *Été*, qui est également sélectionnée par les Journées des auteurs de Lyon la même année. En 2007-2008, elle est écrivaine engagée au Théâtre de l'Est Parisien où elle crée *Faut-il laisser les vieux pères manger seuls aux comptoirs des bars* et reprend *Avec le couteau le pain*. Ses textes sont édités chez Lansman et aux éditions Sambrethéâtre. Déjà accueillie à deux reprises à la Chartreuse, elle y revient pour travailler sur *L'île*, texte né à Ouessant en 2007 dans le cadre de « Partir en écriture » (invitation du Théâtre de la Tête Noire) et sur *Fantaisies* qu'elle créera cette saison à Paris. Deux textes autour des femmes et de la transmission.

Elle a invité **Philippe Ménard**, chorégraphe associé à sa prochaine création, à partager quelques jours de sa résidence afin de travailler sur une approche corporelle et écrite (allers-retours quotidiens entre la danse et l'écriture), autour de la définition des états féminins et de leurs représentations.

Bourse d'aide à la création du CNT.
En résidence du 8 septembre au 3 octobre.



Philippe Ménard

Il danse avec Philippe Tréhet, Pedro Pauwels, Monica Casadei, Faizal Zeghoudi, Retouramont et Thomas Lebrun. Il crée *2BACINI* (2002), *All White Happening* (2004), *La Mue* (2006) avec Claudio Ioanna. En 2006, il fonde la Compagnie PM | Philippe Ménard et crée *oNloFF* (2007) et *RESTLESS* (2008). À partir de 2006, la compagnie est accueillie en résidence à l'hôpital psychiatrique de Ville-Evrard à Neuilly sur Marne dans le cadre d'une « mutualisation » des espaces de travail avec la Compagnie Vertical Détour et en résidence longue à L'Étoile du Nord - Scène conventionnée Danse à Paris à partir de la saison 2008-2009. Philippe Ménard prépare actuellement *ShowTime* (2009), un projet aller-retour Burkina Faso - France.

En résidence du 15 au 20 septembre.

Philippe Malone

Philippe Malone a écrit ou collaboré à l'écriture d'une dizaine de textes. Plusieurs ont reçu l'aide à la création du Ministère de la Culture (puis CNT), ainsi que le soutien du Centre National du Livre à deux reprises. Ses textes ont tous fait l'objet de lectures, de mises en scène, en onde, ou sont publiés, en France, en Allemagne et en Pologne. Il a été aussi dramaturge sur *Les Paradis aveugles* mis en scène par Gilles Dao et sur le spectacle *Blast*, du Panta-Théâtre. Depuis 2000, il travaille en Lorraine avec le metteur en scène Laurent Vacher sur des projets intégrant des amateurs et des professionnels du spectacle. Philippe Malone est par ailleurs photographe.



Il vient à la Chartreuse pour terminer *Septembres*, long poème d'une seule phrase qui sera créé par Michel Simonot en janvier 2009 au Théâtre d'O de Montpellier, avec Jean-Marc Bourg et Franck Vigroux.

En résidence du 15 au 26 septembre.
Bourse d'aide à la création du CNL.

Rendez-vous

Lectures
Carole Thibaut et Philippe Malone
suivies des présentations de *IF I ...*
du collectif *skalen* (cf. p9)
et *Notre Dallas*
de la compagnie *L'Individu* (cf. p6)
jeudi 25 septembre 2008
18h30 entrée libre

résidences
d'auteurs



Manuel Pereira

Né à Porto, de nationalité franco-portugaise, Manuel Pereira habite en Belgique depuis plus de treize ans. En 1995, il fonde à Bruxelles le groupe Tsek et y prolonge son travail d'écriture théâtrale en défendant la nécessité de la littérature au cœur d'un théâtre visuel et « post-dramatique ». Au sein du groupe Tsek, il a écrit et mis en scène cinq de ses textes, à Bruxelles principalement, ainsi qu'en Italie (Florence) et en France. Il a bénéficié de plusieurs résidences en France (Comédie de Valence, Chartreuse) et en Belgique (Théâtre Les Tanneurs). Outre ses propres pièces, il a monté divers spectacles et collaboré comme vidéaste aux spectacles de Rosa Gasquet, autre metteur en scène de la compagnie. Aujourd'hui, il se partage entre écriture, mise en scène et création vidéo.

Il vient de terminer une résidence au Théâtre Les Tanneurs (Bruxelles), où il a présenté la première étape des *Invisibles*, un travail de recherche sur deux ans à partir de témoignages de personnes vivant ou ayant vécu dans une extrême précarité. Il a déjà séjourné à la Chartreuse en 2005, où il avait achevé un cycle dont *Requiem pour une cascadeuse* est le dernier volet (édité chez Espaces 34). Il vient pour l'écriture de *Marchandise amoureuse*, librement inspirée d'un film d'Orson Welles et de la nouvelle éponyme de Karen Blixen : *L'Éternelle Histoire*.

Bourse de la Communauté française de Belgique.
En résidence du 8 septembre au 8 novembre.

Adeline Picault

Lauréate en 2007 du prix de la pièce radiophonique SACD/France Inter/France Culture, Adeline Picault est reçue en résidence la même année à la Maison des Auteurs de Limoges. Elle est boursière de Beaumarchais et du CNT. En février 2008, elle publie le recueil de monologues *Étroits petits tours* aux Éditions Théâtrales. À l'été 2008, elle participe à Interplay Europe aux Pays-Bas, ainsi qu'à la Mousson d'Été où sa pièce *Bobine et Mikado* est mise en espace. Elle vient en résidence travailler sur *Si seulement un regard*, sa première pièce de théâtre, dont une version d'ébauche avait été mise en espace au Festival des Francophonies de Limoges en 2007. Elle poursuivra également son travail de recherche sur les liens entre le théâtre et le virtuel, qui aboutira dans la publication d'un ouvrage en collaboration avec un journaliste, Mathias Daval.

« Pessoa disait que *La littérature, comme toute forme d'art est un aveu que la vie ne suffit pas*. Je viens aussi essayer de répondre à cette question ».



Bourse d'aide à la création du CNL.
En résidence du 22 septembre au 17 octobre.

Jean Debefve

Sous le vieux château fort la Chartreuse est un lieu fort. La première mi-temps de mon séjour : trois semaines, c'est la Chartreuse qui l'a gagnée : si j'y ai écrit six fortes pages, rencontré d'étonnants et chaleureux personnages, auteurs ou « Chartreux », j'y ai surtout fait, avec mon petit appareil, deux mille empreintes digitales que je transmute en cartes postales. Comme celle-ci, où dans un pan de mur apparaissent les ombres chargées de fantômes accueillants.

La Chartreuse m'a pris d'assaut, la mi-temps est arrivée et après quelques vagations en mon Bruxelles où d'autres trames m'attendent sur mes autres métiers, j'y reviens donc achever le combat, dans le cloître où quelquefois la nuit d'évanescents Chartreux défilent et se défilent. (J'ai la photo).



Jean Debefve a réalisé une première partie de sa résidence en janvier 2008. (cf. Lettre 67)

Bourse de la Communauté française de Belgique.
En résidence du 29 septembre au 20 octobre.

Fabrizio Bajec

Franco-italien, né en 1975, il vit actuellement à Paris, après de nombreuses années en Italie (Viterbo). Poète, auteur dramatique, traducteur de poètes francophones (William Cliff, *Il pane quotidiano*, Edizioni Torino Poesia, 2008) et américains, ainsi que des auteurs comme Adam Rapp et Christophe Pellet, ses poèmes ont été édités en Italie dans plusieurs revues et anthologies. Son premier recueil, *Corpo nemico* (Corps ennemi), est paru chez Marcos y Marcos en 2004. Il a collaboré en tant que critique à *L'Annuaire*





Sybille Cornet

Auteur, metteuse en scène et dramaturge. Comédienne de formation, Sybille Cornet fonde en 1997 sa compagnie Welcome To Earth pour se consacrer presque exclusivement à la mise en scène. Interrogeant la relation fille-père, elle réalise en 2000 un premier spectacle, *Nos Pères*, et monte, la même année, *Affabulazione* de Pasolini. En 2001, elle réalise d'après des fragments de *Platonov* de Tchekhov une performance théâtrale, *Que le bruit du monde cesse*, qui questionne les rapports de force dans les jeux amoureux. En 2002, s'inspirant d'Arnulf Rainer, elle crée *Rien ni personne*, spectacle sur le douloureux rapport que l'homme occidental entretient avec son corps. En 2008, elle monte *Le Genévrier*, spectacle pour enfants inspiré d'un conte de Grimm (texte publié aux Éditions Lansman). Pendant deux ans, elle édite par voie mail un roman-feuilleton, *L'Empêchement*, qui paraît hebdomadairement et a la forme d'un journal intime fictionnel. C'est ce texte qu'elle désire adapter à la scène pendant sa résidence à la Chartreuse.

Bourse de la Communauté française de Belgique.
En résidence du 3 au 15 novembre et du 8 au 18 décembre.



Rémi Checchetto

Depuis plus de dix ans, Rémi Checchetto écrit en compagnie avec des metteurs en scène, des comédiens, des musiciens (Thierry Robin, Olivier Messenger, Chris Martineau...), des photographes (Patricia Arminjon, Vincent Monthiers, Jef Rabillon...), des danseurs (Anna Fayard...), des plasticiens (Les Lucie Lom, Denis Tricot...), des éditeurs (Script, L'Attente, Inventaire-Invention)... Il a écrit une quinzaine de pièces de théâtre mises en scène par Hélène Gay, François Lazaro, Gilbert Meyer, Henri Uzureau, François Mauget, Didier Ruiz, Bernard Beuvelot... Il a publié une dizaine de livres (*Là où l'âme se déchire un peu mais pas toute*, *Nous*, *le ciel*, *Valises*, *Portes...*) qui font souvent l'objet de lectures, de mises en scène, de mises en musique...

Il vient à la Chartreuse continuer l'écriture de *Puissement*, un texte sur une disparition brutale. *Cela forme un caillou à l'intérieur duquel il s'agit d'aller chercher une vérité. En tentant de ne pas le briser définitivement. Ce que cela exige d'une nouvelle langue afin de tenter d'approcher cette fin. Combien sans cesse les pensées se modifient. Combien l'œuvre du temps fait son œuvre. Mais pas que lui. Combien le caillou régulièrement se déforme, se reforme.*

Bourse du CNL.
En résidence du 24 novembre au 5 décembre.



Nicole Sigal

Romancière et écrivain de théâtre (membre des EAT), elle est aussi comédienne et peintre (artiste permanente à la galerie Claude Lemand, Paris).

Elle s'autorise à écrire à partir de 1998 : des romans, publiés aux Éditions Denoël et L'Amandier; du théâtre, édité par L'Amandier, Crater, Alna et la Fontaine (jeune public). Deux pièces sont parues en 2008 aux Éditions de l'Alna : *Voyage en Cauchemance* et *Sans lui*.

Plusieurs fois boursière CNL, elle est venue en résidence d'auteur à la Chartreuse en 2002, 2003 et 2005. Elle y revient, avec une bourse de résidence de dix mois du Conseil Régional d'Île-de-France, travailler sur un projet de pièce pour des comédiens handicapés psychiques.

Bourse Conseil régional Île-de-France.
En résidence du 24 novembre au 18 décembre.

résidences
d'auteurs

de poésie (1999-2006, Castelvechi Éditeur). Il écrit pour la scène des monologues : *Aiuto*, mis en espace à Milan en 2005, *Ouverture* (créé à Rome en 2006), *Rosario* (Rome, 2006) et des pièces comme *Electre* (une dramaturgie, Civitavecchia, 2007) et *La Donna che ride* (finaliste du prix Ugo Betti, 2005 pour la dramaturgie).

À la Chartreuse, il perfectionnera sa traduction en italien de *L'Indicible* et travaillera sur des extraits de *Gloria*, *Eva*, *Léa*, deux pièces de Jean-Marie Piemme.

Bourse de la Communauté française de Belgique.
En résidence du 6 octobre au 6 novembre.

Notre Dallas - Comédie presque

Compagnie L'Individu (BOUCHES-DU-RHÔNE)

ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE **Charles-Éric Petit**

ASSISTANT DRAMATURGE **Kevin Keiss**

JEU **Guillaume Clausse, Roxane Cleyet-Merle, Madalina Constantin, Olivier Maltinti, Tonin Palazzotto, Élisabeth Voisin**

LUMIÈRE RÉGIE GÉNÉRALE **Yann Loric**

RÉGIE SON (en cours de distribution)

Partenariat et production : Théâtre Gyptis, Théâtre des Bernardines, Les Argonautes à Marseille, 3 bis f, La Tannerie à Barjols, Librairie Histoire de l'œil, La Chartreuse, Théâtre Mac Nab à Vierzon, la Ville de Marseille, Conseil Général des Bouches-du-Rhône et Région PACA.

www.projetdallas.over-blog.com
www.lindividu.org

En résidence du 8 au 30 septembre.

« *Castigat ridendo mores* disaient les Latins
ou bien corriger les mœurs par le rire.
Démêler le fil de notre imaginaire collectif.
Quels sont nos héros ? De quoi sont-ils constitués ?
Quel est notre héritage héroïque ?
Ce sont sur ces quelques sentiers, qu'ensemble et autour
de *Notre Dallas- Comédie presque*, nous cherchons à écrire.
À tâtons, nous déchiffrons le chant des sirènes du vingtième siècle.
Une histoire collective.
Quelque chose que tout le monde connaît.
Un peu. Beaucoup. De près ou de loin.

Une chose vouée à l'adoration ou la détestation. Peu importe.
De la série *Dallas* à *Notre Dallas* : la constitution d'une mythologie commune. La nôtre. Celle de notre théâtre et de nos rencontres.

Ce projet utilise le croisement avec le média de la radio ; c'est précisément cette question de « l'écriture radiophonique » que nous allons soumettre au plateau dans le temps de travail que nous aurons à La Chartreuse ».

Charles-Éric Petit

Charles-Éric Petit, né en 1978, issu de l'École régionale d'acteurs de Cannes et diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Tours, écrit et met en scène ses propres textes pour sa compagnie L'Individu. Il a créé *Le Fruit de la Discorde* en 2005, à l'occasion d'une première résidence au Théâtre des Bernardines, puis *Le Di@ble en Bouche* en 2006.

Notre Dallas sera créé du 20 au 24 janvier 2009 au Théâtre Gyptis à Marseille et le 15 octobre 2009 au Théâtre Mac Nab à Vierzon.

jeudi 25 septembre 2008
Dallas
présentation du travail en cours
précédée de *IF I...* du collectif skalen (cf. p9),
et des lectures de **Carole Thibaut** et **Philippe Malone** (cf. p3)
18h30 entrée libre

Rendez-vous



résidences

Hors Les murs DANS LES

Conférences du dehors performances portables

CONCEPTION ET MISE EN SCÈNE **Thierry Fournier** AVEC Emmanuelle Lafon

AUTEURS / PERFORMANCES **Thierry Fournier** et TF1 *Circuit fermé* / David Beytelmann *Ministère de l'extérieur* / Noëlle Renaude *La Bonne Distance* / Esther Salmona *Ready mix*
Thierry Fournier *À domicile* / **Thierry Fournier** et Jean-François Robardet *Frost*
Juliette Fontaine *Sentinelle 1.0*

Production La Chartreuse - Centre national des écritures du spectacle
Production déléguée Pandore Production / Chargé de production Daniel Migairou

www.conferecesdudehors.net www.thierryfournier.net

lundi 13 BDP Sorgues
mardi 14 Bibliothèque Goult
mercredi 15 Bibliothèque Courthézon
jeudi 16 Médiathèque Bagnols-sur-Cèze
vendredi 17 Bibliothèque Camaret sur Aygues
samedi 18 Bibliothèque Pernes-les-Fontaines
mardi 21 Bibliothèque Massillargues-Attuech

mercredi 22 Bibliothèque Ansois
jeudi 23 Médiathèque Le Vigan
vendredi 24 La Gare Coustellet avec les bibliothèques de la CCC
samedi 25 Bibliothèque Châteauneuf de Gadagne
19h30 entrée libre durée 1h20

Rendez-vous

du 13 au 25 octobre 2008 (relâche les 19 et 20)

Depuis onze ans, la BDP et les bibliothèques du Vaucluse et du Gard s'engagent avec enthousiasme dans l'exploration des nouvelles écritures proposées par la Chartreuse. *Conférences du dehors* est l'occasion de partager avec ces fidèles partenaires notre projet artistique dans son aspect le plus novateur.

Thierry Fournier et Emmanuelle Lafon ont été accueillis en résidence à la Chartreuse en avril pour la création de *Conférences du dehors* et une première série de représentations dans les bibliothèques du Gard et à la Chartreuse puis pendant les Rencontres d'été en juillet.

L'actualité de Thierry Fournier ce trimestre, c'est aussi :
● installation vidéo *Open Source*, présentée au pavillon de Monaco de l'exposition internationale de Saragosse, jusqu'au 14 septembre.
● exposition - installation *Step to Step* (création) École des Beaux-Arts de Rennes du 26 septembre au 15 octobre.
● création de *Réanimation* avec Samuel Bianchini et Sylvain Prunec au Festival NEXT, Espace Pasolini à Valenciennes, le 29 novembre.



Paradise Party

troisième volet du triptyque *Divine party*

Compagnie les endimanchés (ÎLE-DE-FRANCE)

CONCEPTION ET RÉALISATION Alexis Forestier

EN COLLABORATION AVEC Cécile Saint-Paul,

Julien Boudart et Antonin Rayon

LUMIÈRE Matthieu Ferry

RÉGIE PLATEAU Denis Gobin

Coproduction : Compagnie les endimanchés, Le grand R, scène nationale de La Roche-sur-Yon. *Inferno Party* a reçu l'aide à la création de la DMDTS - aide aux écritures dramaturgiques non exclusivement textuelles. *Purgatory Party* a reçu l'aide à la création du CNT - Dramaturgies plurielles.

En résidence du 13 octobre au 7 novembre.

« Le projet *Divine party* propose une traversée oblique et fragmentaire de *La Divine Comédie* de Dante. Tendue vers la construction d'un triptyque, la perspective de rassembler trois

parties élaborées à distance et séparables, différenciées dans leur traitement, s'opère dans une durée ponctuée de recherches scéniques - consacrées successivement à l'Enfer, au Purgatoire puis au Paradis - et sous-tendue par la continuité d'un travail musical et sonore ; ce sont essentiellement des fragments et courts poèmes de Kafka qui permettent l'écriture de motifs et de thèmes musicaux, dont la plupart sont chantés, formant un contrepoint à la langue de Dante Alighieri ou faisant écho à l'écriture dramaturgique principalement composée d'extraits de *La Divine Comédie*.

Après une première version au Festival d'Avignon en juillet 2005 (dans le cadre de *The Show must fall down*), *Inferno Party* a été joué en 2006. *Purgatory Party* a été travaillé aux Subsistances à Lyon à l'automne 2007. Il s'agit au cours de la résidence à la Chartreuse d'explorer le troisième volet, *Paradise Party*, d'anticiper sur son articulation possible avec les deux précédentes parties tant sur le plan dramaturgique que sur celui de la scénographie. Dans *Inferno Party*, la représentation est instable, au bord de la chute ou de l'effondrement. La traversée de *Purgatory Party* est envisagée comme un espace transitoire, la temporalité

y est suspendue à des apparitions ; tendue vers un possible lieu du dévoilement de la présence et de l'image, la parole y est en mouvement, soumise à des accidents et des passages dans une logique de circularité. Dans *Paradise Party*, il s'agit d'inventer un arrêt ou un débordement, un état particulier, coagulé, du temps, où les événements se télescopent dans la lumière ». Alexis Forestier

Après des études d'architecte et diverses expériences musicales, Alexis Forestier écrit des propositions de jeu issues d'une recherche sur les mouvements d'avant-garde dans leur relation avec les formes scéniques. À partir de 1993, il met en scène les différents spectacles de la Compagnie les endimanchés et poursuit un travail sur les écritures poétiques et les formes fragmentaires - dramaturgiques ou littéraires - sur la question de leur transposition théâtrale et musicale. Il a mis en scène des textes de Ball, Michaux, Char, Kafka, Lagarce, Ponge, Brecht, Büchner, Stein, Harms, etc.

Rendez-vous

jeudi 6 novembre 2008
Paradise Party
présentation du travail en cours
18h30 entrée libre

Rendez-vous

jeudi 4 décembre 2008
Le Vieil Homme de la montagne
présentation du travail en cours
18h entrée libre

de conception et d'écriture

Le Vieil Homme de la montagne

Compagnie Buchinger's Boot Marionettes

METTEUR EN SCÈNE Patrick Sims

CONCEPTION, CRÉATION, MANIPULATION

Mafalda da Camara, Richard Penny, Joséphine Byere

LUMIÈRES Julian Weare

En projet de coproduction avec Ilotopie, Le Printemps des Comédiens (Montpellier), L'Embobineuse (Marseille), Mime Festival (Londres).

En résidence du 3 novembre au 5 décembre.

<http://marionettes.buchingersboot.com>

Résidence d'écriture scénique et musicale

Le metteur en scène, directeur artistique de la compagnie, Patrick Sims, vient des États-Unis et est à l'initiative du projet. Le musicien, compositeur de musique électronique à partir de la musique perse traditionnelle, Ata Ebtekar, est iranien. Le comédien, Philippe Hauer, est français.

Dernières créations de la compagnie :

Les Plis Vestibulaires (2006), *L'Armature de l'Absolue* (2007)

Le Vieil Homme de la montagne est un jeu dans lequel l'objectif ultime est de tuer Hassan Sabbah, le chef énigmatique d'une secte secrète islamiste du XI^e siècle, généralement appelée *Les Assassins*.

Le spectateur va parcourir neuf niveaux avant de parvenir, enfin, à Hassan Sabbah. Les neuf niveaux correspondent à neuf objectifs et de multiples défis. Chaque niveau aura un objectif distinct, esthétique, logique et sophistiqué, comportant des armes, des potions, des alliés, des ennemis et des menaces différentes. Connaissance/confort, ignorance/inconfort. Pour cesser d'avoir peur des assassins, il faudra percer leurs secrets, s'imprégner d'eux et des mystères de la Perse, arriver à une connaissance, laquelle ? Celle de la légende est là pour nous terroriser. Et il faudra bien vaincre les monstres que génère « la conscience en sommeil » de l'ignorant.

Comme dans tout jeu vidéo, nous allons commencer par la musique, électronique, inspirée de la musique perse, le pont le plus immatériel entre deux époques, deux mondes. En composant notre jeu comme un opéra, nous pourrions peut-être alors connaître un peu du paradis qu'Hassan Sabah offrait à ses assassins. Avant de les en chasser pour qu'ils accomplissent leur œuvre.

Hana no Michi ou Le Sentier des fleurs

Yan Allegret - Redjep Mitrovitsa

(&) So Weiter (ÎLE-DE-FRANCE)

ÉCRIVAIN ET METTEUR EN SCÈNE

Yan Allegret

ACTEUR **Redjep Mitrovitsa**

ASSISTANTE **Sophie Faria**

Coproduction le Carreau - Scène nationale de Forbach.

Yan Allegret a été lauréat de CulturesFrance (Villa Kujoyama) en 2006 pour ce projet, a reçu l'aide à l'écriture du CNL en 2007 et l'aide à la traduction Beaumarchais. La première création de la pièce au Japon a été réalisée en coproduction avec la compagnie Seinendan d'Oriza Hirata, l'association Beaumarchais, l'Ambassade de France, les Instituts français de Tokyo et Fukuoka et la Villa Kujoyama.

Hana No Michi a été publié par Espaces 34 (édition bilingue) en avril 2008.

www.soweiter.net



Photo issue de la série *Hanamichi* réalisée par Yan Allegret. Exposition à Tokyo en juillet 2008.

En résidence du 24 novembre au 12 décembre.

Hana no Michi ou Le Sentier des fleurs est le dernier texte de Yan Allegret, écrit entre 2006 et 2008 au Japon. Cheminement d'une parole à travers le vide, le rêve, l'isolement et l'acte d'écrire, *Le Sentier des fleurs* prend comme point de départ un homme dans une pièce vide. Le chemin qui se dessine est celui d'un dépouillement mais aussi d'un carrefour de forces et de paroles. Figures aimées, redoutées ou fantasmées s'invitent dans la pièce vide. Le rêve, l'éveil et l'écriture se côtoient, se mêlent, dessinant un trajet intérieur dans lequel se succèdent plénitude, pertes et approfondissement, jusqu'à la dernière ouverture.

Redjep Mitrovitsa et Yan Allegret amorcent avec cette résidence leur travail autour de ce texte. Le dépouillement sera le point de départ. La voix de Redjep Mitrovitsa comme seul paysage. Ou comment toutes les figures contenues dans le rêve demeurent les reflets, les échos d'un seul rêveur.

Cette version solo advient après une mise en scène de ce même texte au Théâtre Agora de Tokyo en juillet 2008 avec une distribution collective. La création est prévue dans la saison 2009-2010.

Né en 1973, **Yan Allegret** est écrivain, metteur en scène, acteur, performer et photographe. Il a écrit une quinzaine de textes pour le théâtre, tous portés à la scène. Son travail d'écriture prend sa forme définitive au contact du plateau. Il travaille depuis de nombreuses années sur le croisement entre les disciplines artistiques et les disciplines de combat au sein de la compagnie (&) So Weiter qu'il dirige depuis sa création en 1998.

Rendez-vous

jeudi 11 décembre 2008
Hana no Michi ou Le Sentier des fleurs
lecture
18h entrée libre

Igitur

de Mallarmé

Andy de Groat et ses danseurs

En partenariat avec **les Hivernales** qui fêtent en 2009 leur 30 ans sur le thème de l'étrange

En résidence du 8 au 12 décembre

Dans le cadre de la préparation de la chorégraphie d'*Igitur* de Mallarmé, Andy de Groat et ses danseurs seront pour la troisième fois en répétition à la Chartreuse. Rappelons que cette chorégraphie sera l'élément essentiel d'un spectacle intitulé *La Folie d'Igitur*, qui sera joué à la Chartreuse les 19, 20 et 21 février 2009 et qui comprendra, outre cette chorégraphie, un défilé de mode, une exposition ainsi que des microbiographies et des micro-chorégraphies sur la danse au XIX^e siècle.

Chorégraphe américain installé en France, **Andy de Groat** a longtemps collaboré avec Bob Wilson, notamment pour *Einstein on the beach* créé en 1976 au Festival d'Avignon. Il fonde sa compagnie Red Notes soutenue dès 1984 par le Ministère de la Culture. Aujourd'hui son œuvre compte plus d'une soixantaine de créations et revient périodiquement à une interrogation du répertoire et du patrimoine de la danse. Il remonte sa version du *Lac des Cygnes* pour le Ballet de l'Opéra d'Avignon à l'occasion des Hivernales 2007. Cette version est également montrée pendant le Festival d'Avignon puis au Carré Sylvia Montfort à Paris en janvier 2008.

Plus d'infos dans la prochaine Lettre de la Chartreuse et sur www.hivernales-avignon.com

résidences
de conception
et d'écriture

IF I ...

collectif skalen (BOUCHES-DU-RHÔNE)

DANSE **Fabien Almakiewicz,**
Michèle Ricozzi

MUSIQUE **Jean-Marc Montera**

VIDÉO **Samuel Bester**

Un premier volet (17 mn) a été créé le 13 mars 2008 dans le cadre de Sons de Plateaux - GRIM, scène musicale de Montévidéo - Marseille.

Partenaires : GRIM, scène musicale de Montévidéo - Marseille ; La Chartreuse - CNES.

www.skalen.fr

En résidence du 22 au 28 septembre.

Bâtisseurs de nuages

diptyque Henrik Ibsen/ Christophe Pellet
 auteur associé Frédéric Vossier

Une Nuit dans la montagne

(deuxième volet du projet) de Christophe Pellet

Théâtre de l'Erre (ÎLE-DE-FRANCE)

MISE EN SCÈNE **Jacques David**

DRAMATURGIE **Frédéric Vossier**

SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES **Jean-Luc Taillefert**

CRÉATION SONORE **Christophe Séchet** et **Louise Gibaud**

CRÉATION VIDÉO **Erwan Huon**

CRÉATION LUMIÈRE **Laurent Nennig**

AVEC (POUR LA RÉSIDENCE À LA CHARTREUSE)

Sébastien Accart, Sylvie Debrun, Dominique Jacquet

COMPLÉTÉS POUR LA CRÉATION AU THÉÂTRE DU SOLEIL DE

Nathalie Ortega, Sabine Revillet,

Serpentine Teyssier

Coproduction ARCADI et Fontenay-en-Scène, avec le soutien de Beaumarchais, la participation artistique du JTN, le partenariat de Lilas en Scène.

En résidence du 8 au 19 septembre 2008.

La pièce d'Ibsen *Quand nous nous réveillerons d'entre les morts*, jouée en février 2008 à la Cartoucherie était le premier volet du diptyque *Bâtisseurs de nuages*. Le second volet, *Une Nuit dans la montagne*, écrit par Christophe Pellet, sera accueilli en novembre prochain par Ariane Mnouchkine au Théâtre du Soleil. Frédéric Vossier accompagne le processus de création en tant qu'auteur associé.

Christophe Pellet, s'inspirant dans son texte d'un thème cher à Ibsen, vise à rendre sensible l'émergence d'une œuvre au fil du temps, au fil du passage des êtres, du tissage des relations. Il file ainsi la métaphore ibsénienne de la « Montagne à gravir » : les femmes de Pellet construisent une vie, une œuvre, aspirent à la liberté, dans un mouvement de marche et de dépassement de soi. Il mêle la féminité à la création.

Une Nuit dans la montagne, commande d'écriture du Théâtre de l'Erre, a bénéficié d'une aide à l'écriture de la DMDTS, a été écrite à la Chartreuse, et publiée à L'Arche.

La pièce sera créée au Théâtre du Soleil du 7 novembre au 7 décembre 2008 et repris en tournée à l'automne 2009 au Grand R - Scène nationale de La Roche sur Yon (85), au Théâtre de l'Éphémère au Mans (72) - Scène conventionnée pour les écritures contemporaines et à Fontenay-sous-Bois (94).

Le Théâtre de l'Erre a été fondé en 1999 par **Dominique Jacquet** et **Jacques David** pour la création de la pièce de Wajdi Mouawad, *Journée de noces chez les Cromagnon*. Il propose un théâtre de mouvement entre une comédienne et un metteur en scène : deux forces créatrices qui s'opposent et se complètent. Cette dynamique a pour objet de créer un mode de représentation : la mise en mouvement de la pensée du spectateur par le sensible. Autres créations de la compagnie : *Peepshow dans les Alpes* de Markus Köbeli, traduction Jean Launay, *Premier Amour* de Samuel Beckett, *Le Gardien de phare* de Matt Cameron, traduction Séverine Magois, *Les Pots faut les tourner* d'Anne-Marie Kraemer.

Christophe Pellet est l'auteur d'une dizaine de pièces de théâtre. *Le Garçon girafe*, *En délicatesse*, *Des jours meilleurs*, *Erich von Stroheim*, *Loin de Corpus Christi* ont été publiés par L'Arche.

résidences de recherche et d'expérimentation

« *IF I... were a carpenter...* une question posée par cette chanson mythique... principale source d'inspiration non seulement pour la réalisation de la musique de ce projet, mais aussi pour le développement du matériau/mouvement dont il est une des images possibles. »

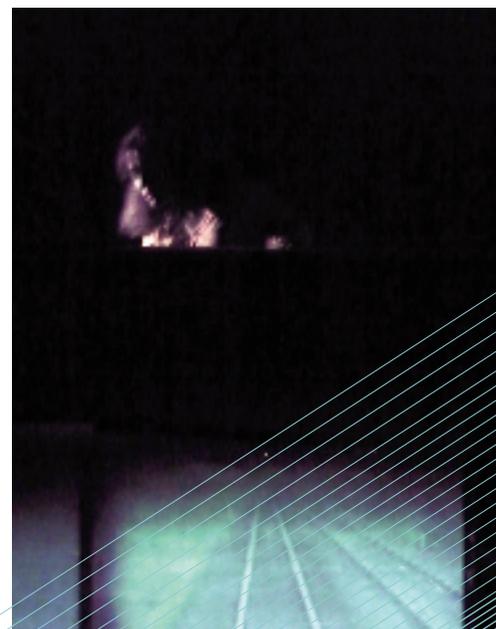
Cette nouvelle création perpétue l'élaboration d'un dialogue entre le sonore et le corporel qui définit ici l'espace comme une partition graphique, support de l'architecture chorégraphique.

IF I... were... est l'espace des possibles imaginaires, qui impliquent le spectateur dans une variation de micro-événements corporels et sonores. L'objet se construit dans une énergie tout en retenue, tirant partie des contraintes imposées par la scénographie. En proposant un autre rapport au temps, les univers en présence offrent une stabilité où les perturbations sonores et visuelles peuvent raconter et détourner les intentions par trop « évidentes ».

collectif skalen

Fondé à Marseille en 1999, skalen est un collectif d'artistes danseurs, musiciens et plasticiens, programmé en France et en Europe.

« L'expérimentation et la recherche nous ont amenés vers une forme d'écriture évolutive qui permet que les événements ne se répètent jamais vraiment de manière identique et où l'inattendu reste donc toujours possible. Cette démarche nous engage dans un travail d'écoute et de mémoire sans cesse aiguë de par les choix complexes des formes artistiques que nous croisons : corps en mouvements, univers sonores, images vidéo-scénographiques. »



Rendez-vous

jeudi 25 septembre 2008

IF I ...

présentation du travail en cours précédée de *Notre Dallas* de la compagnie **L'Individu** (cf. p.6) et des lectures de **Carole Thibaut** et **Philippe Malone** (cf. p.3) 18h30 entrée libre



Noyés ou Vie et morts d'Abou Samba

Les Faiseurs de Pluie (BOUCHES-DU-RHÔNE)

AUTEUR, METTEUR EN SCÈNE, SCÉNOGRAPHE **Syméon Fieulaine**
 COMÉDIENS **Avatar 3D, Alice Chenu, Antoine Oppenheim, Pierre Palmi**
 TECHNICIEN VIDÉO **Renaud Vercey** / technicien 3D **Yannick Michel**

Partenaires : DGAC Marseille, CulturesFrance, Théâtre des Ateliers, Théâtre des Bancs Publics, Seconde Nature.

En résidence du 15 au 20 septembre (Syméon Fieulaine seul) et du 8 au 18 décembre .

« Un corps étranger s'est noyé dans l'image. Son regard de l'intérieur révèle le hors-champ, la structure de l'édifice et la posture du regardant. À une époque où l'hyper-communication véhicule plus de concepts que de réalités, réintroduire l'importance du « hic et nunc », l'unicité de l'œuvre ici et maintenant dont parle Walter Benjamin et grâce au théâtre, interroger notre rapport à l'image médiatique, le miroir que l'on nous tend. Ce sont les contours de cette création.

La résidence est l'occasion de fouiller les liens sémiologique et sémantique du rapport à l'image et au langage, d'interroger les différentes formes et techniques de représentation, de souligner les points de jonction, le moment où l'un remplace l'autre inventant ainsi une « novlangue » où le réel et la fiction créent une autre réalité : une société où Jack Bauer est utilisé comme argument fédéral dans un procès aux USA. » Syméon Fieulaine

L'écriture de *Noyés* s'inspire de l'actualité médiatique, des *Chants des chasseurs mandingues* et de divers écrits sur les sciences de l'image (Bourdieu, Deleuze, Godard), Internet et *La Société du spectacle* de Guy Debord. Elle s'appuie aussi sur l'image décomposée en divers degrés de représentations (vidéo, 3D, titrage, NTIC-Nouvelles technologies de communication) comme éléments d'écriture, entre oralité et virtuel : « la langue de terre vient lécher le corps multimédias ».

Syméon Fieulaine, auteur, metteur en scène, a travaillé plusieurs années au Théâtre des Ateliers d'Aix-en-Provence comme comédien, régisseur lumière et assistant d'Alain Simon. Comme technicien, il multiplie les expériences dans divers domaines : cirque équestre, danse, opéra, musique, cinéma. Ce parcours le conduit à créer en 1999 sa compagnie, *Les Faiseurs de Pluie*, avec laquelle il mène un travail sur l'œuvre artistique comme révélateur d'un certain rapport au monde. À travers différents médias, dans et hors les murs, il utilise l'espace public comme lieux d'investigations pour créer des liens entre fiction et réalité. Son trajet l'a amené depuis 2006 à un travail plus proche de l'art plastique et de l'écriture en questionnant les notions de processus et d'interaction dans la création. *Noyés* est son premier texte pour la scène.

www.lesfaiseursdepluie.com

blog : web.mac.com/symeon.fieulaine.mac

FILS DE D

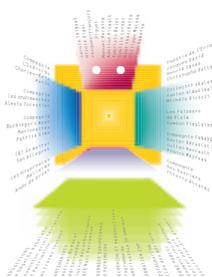
texte de **Franck Meyrous**
 adaptation **Xavier Déranlot**

Compagnie **FANADEEP** (ÎLE-DE-FRANCE)

CRÉATION PLURIDISCIPLINAIRE DE **Xavier Déranlot**
 et **Julien Herrault**
 AVEC **Xavier Déranlot, Julien Herrault,**
Enora Malagré, Jean Luc Vincent

Le texte original a reçu l'aide à la création de la DMDTS. Avec le soutien de la Chartreuse-Centre national des écritures du spectacle, de l'Espace Pasolini de Valenciennes. La pièce sera créée dans le cadre de la première édition du Festival international eurométropolitain et transfrontalier NEXT à l'Espace Pasolini de Valenciennes les 9 et 10 décembre 2008.

En résidence du 13 au 30 octobre 2008.





Les Corps Oubliés

triptyque

Les Cavalières 2 (second épisode)

Compagnie Des Ouvriers (PROVENCE-ALPES-CÔTES D'AZUR)

ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE **Thierry Alcaraz**

COLLABORATION À L'ÉCRITURE **Isabelle Provendier**

JEU **Olivier Bertin et Isabelle Provendier**

Coproduction Le Manège/CECN Mons, la Compagnie Des Ouvriers, Amda Production.

Avec le soutien de la Ville d'Avignon, du Conseil général du Vaucluse, de la Région Paca, du Dicréam.

En partenariat avec l'ISTS, Le Théâtre universitaire la Piscine (Dunkerque), Le Théâtre des Doms (Avignon).



En résidence du 3 au 19 novembre.

Le projet *Les Corps Oubliés* confronte différents angles de vue sur l'idée - virtuelle ou concrète - que nous nous faisons du corps et des croyances, du monde médiéval à nos jours et se présente comme un triptyque inspiré des gravures d'Albrecht Dürer, *Melencolia I* et *Le Chevalier, la mort et le diable*.

Après *Melencolia#1*, créé au Théâtre des Doms en janvier 2008, *Les Cavalières#2* sera le prolongement d'une forme poétique du théâtre où le texte nourrit le plateau tout autant que l'univers sonore et le mouvement des corps. Thierry Alcaraz et Isabelle Provendier continuent à questionner le spectateur à partir du rêve.

Les Cavalières#2 est une inspiration libre de la gravure de Dürer. *Le Cavalier, la mort et le Diable*, troisième volet, mettra en scène des êtres hybrides, qui sont en dualité entre leur face humaine et leur face animale.

« Grâce aux nouvelles technologies, il est possible de ne plus savoir la réalité des choses, et cela pose la question du visible et de l'invisible. Faire naître l'improbable amène à un sens et un sentiment inconnu qui nous enlève tout sentiment d'immortalité.

La résidence sera l'occasion d'un premier chantier d'écriture sur *Les Cavalières* en lien avec le plateau et de travailler sur les capteurs et jeux vidéo de guerre dirigés par les acteurs pour poser la question des conséquences de ces jeux de guerre sur le monde réel. » Thierry Alcaraz

La compagnie Des Ouvriers a été créée en 2000 en Avignon sous l'impulsion de Thierry Alcaraz, auteur et metteur en scène. Elle a présenté des spectacles sur des textes de Valère Novarina, Peter Handke, Rodrigo Garcia, Alina Reyes.

résidences de
recherche et
d'expérimentation

Je m'y remets chaque matin, je rentre mes doigts dans mes mains, je compte jusqu'à trois, mes fidèles me chantent le lever du soleil en caressant mon torse, en tirant sur mes draps, pour me crier que tu es là, sous la peau qu'ils embrassent. Suis-je celui que je dis, celui que tu as choisi ?

« Les images n'ont d'autre fonction que celle d'un compagnon inutile et accessoire, qui rassure ou nous enterre, nous propulse citoyen d'honneur ou signe notre arrêt de mort. Elles accompagnent les bêtes que nous sommes, nous réunissent comme ce D dans notre misérabilisme. Nous sommes ces fils, il est doux de sentir sa présence et angoissant de la sentir si inaccessible. D'un simple mouvement, l'espace s'ouvre sur nos vies intérieures ou extérieures et nous décidons par quel canal aujourd'hui nous nous regarderons. De la fiction au documentaire, aux archives de notre passé, l'image est l'opium de notre révolte - ce qui nous empêche de crier. »

Xavier Déranlot et Julien Herrault

« Je connais le travail de Xavier Déranlot depuis plusieurs années, je connais aussi son état d'esprit. N'ayant pu écrire moi-même que dans un certain effacement des contraintes théâtrales, je savais qu'il lui faudrait pour s'approprier ce texte et l'importer sur le plateau la garantie d'une grande latitude de manœuvre. Je lui ai donc donné carte blanche ou presque et il s'est emparé de *Fils de D* avec beaucoup de scrupules et de créativité, rassemblant par exemple les prises de paroles éclatées en monologues inattendus, où la langue gagnait en clarté et parfois en puissance, ou en inventant des espaces et des cadrages qui délivrent parfaitement les personnages à la scène. Julien Herrault, avec lequel Xavier travaille notamment sur des créations vidéo post-dadaïstes trash assez surprenantes, apporte une réflexion sur l'engagement physique de l'interprète face au texte. »

Franck Meyrous

La compagnie FANADEEP porte une réflexion depuis deux ans sur le processus de création et sur de nouvelles écritures dramaturgiques où interagissent les arts (arts visuels, arts plastiques, théâtre et danse) en invitant des artistes d'horizons différents.



Journées européennes du Patrimoine

samedi 20 et dimanche 21 septembre 2008

→ La visite du monument et les animations sont payantes le samedi (prix d'entrée du monument, cf. p.16) et gratuites le dimanche.

Patrimoine et création est le thème national de cette 25^e édition. En dehors des traditionnelles visites-découverte du monument, la Chartreuse apporte une réponse particulièrement féconde à ce thème à travers deux expositions temporaires : **La Dégelée Rabelais** propose des allers-retours drôles et farcesques entre une œuvre littéraire du XVI^e siècle et des œuvres d'art contemporain et **Invention architecturale et Patrimoine** témoigne des problématiques générales de la création architecturale contemporaine dans un monument réutilisé par un Centre culturel de rencontre. Plus spécifiquement, le projet de numérisation 3D mené par l'UMR MAP fait apparaître entre l'ancien et le nouveau des liens improbables encore il y a quelques années. Un espace virtuel est créé qui interroge notre perception du monument et rejoint par là même la dynamique générale du Centre national des écritures du spectacle sur les questions de la représentation dans ces nouveaux environnements numériques. Des ponts, des perspectives, des chemins de traverse à créer...

Programme de numérisation 3D

avec l'Unité Mixte de Recherche Modèles et simulation par l'Architecture, l'urbanisme et le Paysage/UMR MAP École d'architecture de Marseille Luminy

Voir l'invisible

Dans le cadre des Journées du Patrimoine, trois dispositifs de visualisation numériques, centrés sur l'Église de la Chartreuse, seront présentés. Un dispositif de réalité augmentée superpose en temps réel à l'image actuelle de la nef, la représentation virtuelle des volumes du chœur effondré au XIX^e siècle. Un deuxième dispositif donne à découvrir au travers d'images panoramiques les peintures qui ornaient les murs de l'église au lendemain de la Révolution et avant leur dispersion. Enfin un processus de visualisation interactive permet l'exploration virtuelle du tombeau du pape Innocent VI, actuellement inaccessible à l'observation rapprochée. Ces trois dispositifs intègrent les résultats de l'application des techniques de numérisation basées sur des balayages laser 3D à très hautes définitions. Il s'agit de véritables calques numériques desquels on peut reproduire à différentes échelles des éléments du décor par une impression 3D. Les modèles numériques obtenus par ces techniques permettent des échanges spatio-temporels entre le réel et le virtuel et vice versa. Au-delà des informations scientifiques qu'elles apportent aux chercheurs et professionnels du patrimoine, et de l'amélioration considérable de la visite grand public, l'utilisation de ces techniques s'accorde avec bonheur aux réflexions et expérimentations mises en œuvre par la Chartreuse dans son programme artistique porté par le CNES. Appuyé sur des nouvelles techniques de relevé et représentation numérique du bâti, ce projet s'est réalisé en continuité d'une expérience pédagogique au sein de la formation de spécialisation Diplôme Propre de l'École nationale supérieure d'architecture de Marseille - CNPA Culture Numérique et Patrimoine Architectural.

Rendez-vous

Visites commentées :
samedi 20 septembre 2008 : 10h, 11h30, 14h, 15h, 16h, 16h15, 17h
dimanche 21 : 10h, 11h30, 14h, 14h15, 15h, 15h15, 15h45, 16h, 16h15, 16h30, 17h

Installations 3D
présentées et commentées par l'UMR MAP
École d'architecture de Marseille Luminy
Voir l'invisible
samedi 20 et dimanche 21 septembre 2008
Église

expositions
La Dégelée Rabelais
une opération du FRAC Languedoc-Roussillon avec le concours des FRAC PACA et Rhône-Alpes
du 14 juin au 30 septembre Chartreuse,
Fort Saint-André, Tour Philippe Le Bel

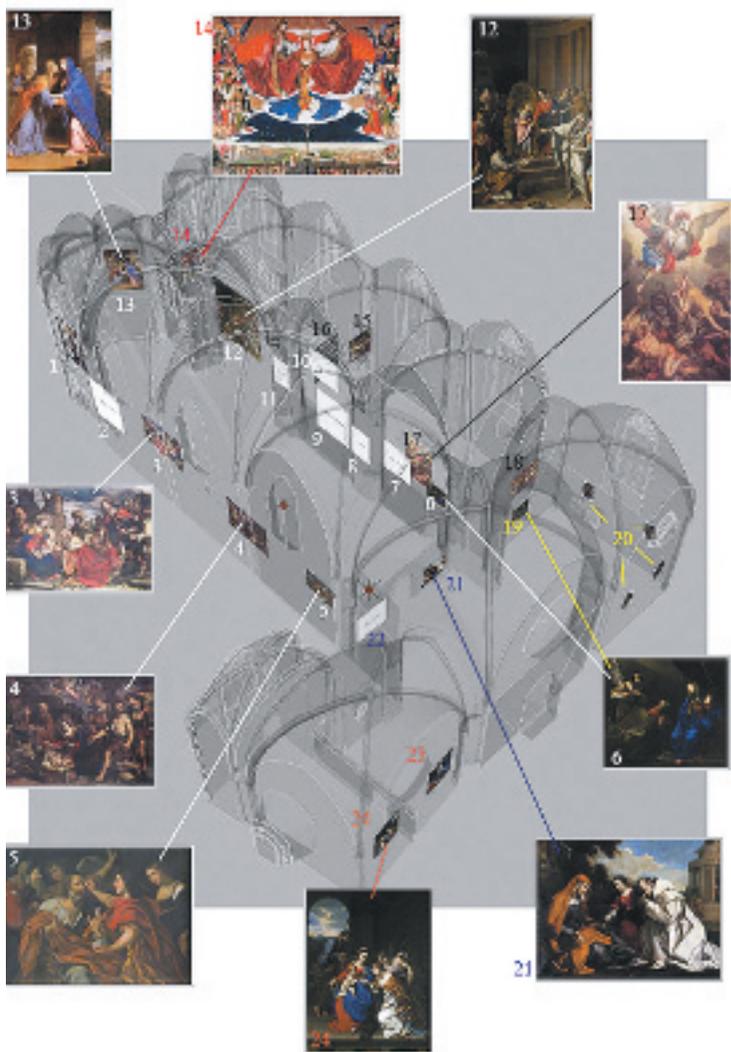
Invention architecturale et Patrimoine
Ateliers/concours d'idées pour des monuments au présent
en collaboration avec l'Association des Centres culturels de rencontre, avec le soutien de CulturesFrance, Arcelor Mittal, Crédit Agricole et l'Union européenne.
exposition des dix-sept projets des écoles européennes d'architecture dans les Centres culturels de rencontre
du 27 juin au 21 septembre Grand Cloître

PATRIMOINE

Atelier/Concours européen de l'ACCR

Dans le cadre du premier *Atelier/Concours Invention architecturale et patrimoine*, La Chartreuse a accueilli en juin dernier environ 70 étudiants et 30 enseignants d'architecture de toute l'Europe, sans oublier les représentants des CCR en compétition. Le Jury, présidé par Andrea Bruno, a désigné six projets lauréats:

- Teatro Potlach/Monastère Santa Maria del Soccorso (Italie) et Université de Rome La Sapienza : *Entre Maria et Martha - Beyond the wall.*
- Suomenlinna (Finlande) et l'ENSA Clermont (France) : *The Secret of an island.*
- Palais Mogosoiaia (Roumanie) et l'Université d'Architecture de Bucarest : *Remember Vacaresti.*
- Abbaye de la Paix-Dieu (Belgique) et la Faculté polytechnique de Mons : *Intempore L.*
- Château Ujazdowski (Pologne) et l'Université de Varsovie : *The Balloon.*
- Saline Royale d'Arc-et-Senans (France) et l'École spéciale d'Architecture de Paris : *Fermons l'œil.*



Ce projet est financé par le Ministère de la Culture et de la Communication, mission de la recherche et de la technologie.

Christine Albanel, ministre de la Culture et de la Communication, remettra les prix aux lauréats le 15 octobre rue de Valois à l'occasion de la réunion de la commission nationale des CCR.

Rappel : les dix-sept projets présentés seront publiés dans la revue AMC des Éditions Le Moniteur.

Le deuxième Atelier/Concours européen est déjà en cours de définition. Il devrait porter sur *Paysages, espaces naturels, jardins, intégration du monument*, faire place à des approches diversifiées (architecture, jardins, design...) et envisager d'aller à la réalisation de certains projets.

Accueil de la 4^e édition du Festival du Polar Méditerranéen

les 3, 4 et 5 octobre 2008

à l'initiative de la Ville de Villeneuve lez Avignon parrain d'honneur **Didier Daenincks**

Pour la troisième année consécutive, la Chartreuse accueille cette manifestation qui est devenue un rendez-vous majeur des Villeneuvois et de tous les amateurs de polar (2000 spectateurs en 2007).

L'édition 2008 célèbre les noces du polar et de la bande-dessinée.

3, 4 ET 5 OCTOBRE 2008
4^e FESTIVAL
DU POLAR
MEDITERRANEEN
VILLENEUVE LEZ AVIGNON

vendredi 3, samedi 4
et dimanche 5
octobre 2008

Rendez-vous

à la Chartreuse

Un plateau de 35 auteurs parmi lesquels **Didier Daenincks, Marc Vilard et Tonino Benacquista**
12 illustrateurs de BD : **Chantal Montellier, Miles Hyman, Ted Benoit, Lax, Jean-Christophe Chauzy, Joe Pinelli, Matz, Olivier Berlion, Al Coutelis, Jean-Pierre Autheman, Dominique Rousseau, Moonkey**

- un entretien avec Didier Daenincks
- *Les Nuits du noir* (le vendredi 3 et le samedi 4 octobre le soir), projections de films
- une exposition consacrée à la bande-dessinée
- des conférences : *Promenade à travers le roman policier français* par Claude Mesplèd, *Les Tueurs en série animée* par Stéphane Bourgoïn et *Néo Polar : histoire d'un polar engagé*
- un cluedo
- au Restaurant *les Jardins d'été* : menus adaptés au thème

et dans toute la ville :

- un spectacle interactif sur une enquête policière
- des animations de rue pour les enfants
- des conférences et des tables rondes
- une exposition
- des animations musicales
- et... des surprises !

Toutes les animations sont gratuites.

Plus d'informations et programme détaillé à partir de début septembre sur www.polar-villeneuvelezavignon.fr



Monument Jeu d'enfant

Chaque année, la Chartreuse renouvelle de façon originale sa participation à la manifestation nationale Monument Jeu d'enfant et propose des animations pour le jeune public en collaboration avec des partenaires avec lesquels elle travaille toute l'année.

S'inspirant de l'exposition *La Déglée Rabelais*, et de la performance en ligne de l'artiste Paul Granjon, *Regurgite food* (www.panoplie.org), l'association Art vivant de Villeneuve est à l'initiative d'ateliers de *eat art*.

Le festin des enfants

Dans l'œuvre humaniste de Rabelais, le repas est un lieu de convivialité et de partage où le corps prend du plaisir et s'exprime. C'est au cours d'un fabuleux repas que Gargamelle donne étrangement naissance à Gargantua. En se rappelant l'appétit de Gargantua nourrisson et combien Rabelais faisait de « l'ingurgitation un véritable mode de connaissance », comment il faisait l'équivalence « entre l'apprentissage du savoir et le plaisir de bouche », nous avons imaginé un écho contemporain dans cette œuvre participative.

À l'instar de Daniel Spoerri, initiateur du mouvement *eat art* (littéralement mange l'art), ou encore Dorothee Selz, et plus récemment les Goma (collectif d'artistes japonaises), les enfants participant aux ateliers créeront des sculptures éphémères et comestibles. Ils se mettront ensuite en scène lors d'une séance photo où ils deviendront des géants simulant l'ingestion de leurs œuvres. Photos projetées sur écran géant et expositoin des sculptures sur une table de festin témoigneront tout au long de la manifestation des travaux des enfants.

samedi 11 et dimanche 12 octobre 2008
 atelier* *eat art* - gratuit
 10h-10h30-11h30-13h30-14h-15h-15h30
 6-14 ans
 réservation indispensable au 04 90 15 24 24

Rendez-vous

* Les accompagnateurs des enfants bénéficient pendant tout le week-end du tarif réduit pour la visite du monument.



PATRIMOINE

Restauration

Allée des mûriers

Rappel : Plantation des 18 mûriers manquants

Les visiteurs de l'été ont pu admirer les travaux de restauration achevés par l'architecte en chef des monuments historiques, Thierry Algrin (Maîtrise d'ouvrage et financement : DRAC LR ; entreprise SELE - maçonnerie ; Fouque - menuiserie). L'allée des mûriers a retrouvé une rigueur monumentale évoquant sa disposition du XVII^e siècle. Pour tempérer cette sévérité minérale, les mûriers manquants seront replantés dans le courant du mois de novembre, à la période la plus favorable.

Rappel de souscription : l'arbre d'or

Devenez parrain ou marraine d'un des mûriers. Vos dons devront nous parvenir avant le 15 novembre.

Ils seront déductibles de vos impôts, en vertu de l'article 200 du Code Général des Impôts*.

Un dossier de souscription sera disponible à partir du 15 septembre sur le site de la Chartreuse, www.chartreuse.org, ou à l'accueil. Renseignements au 04 90 15 24 24.

* Ouvrent droit à une réduction d'impôt sur le revenu égale à 66 % de leur montant des sommes prises dans la limite de 20 % du revenu imposable qui correspondent à des dons et versements effectués par les contribuables domiciliés en France au profit (...) d'œuvres ou d'organismes d'intérêt général (...) à caractère culturel.

Cette campagne de plantation est réalisée grâce au mécénat de B.S.P./Groupe V.P.F. (Revendeur-installateur de systèmes solaires photovoltaïques SCHÜCO. Étude financière (crédit d'impôt/subventions) + suivi administratif) et grâce au partenariat avec Botanic et les Jardins méditerranéens.



Les amis
 des jardins
 méditerranéens

INP

Institut national du patrimoine

Comme chaque année, notre partenariat avec l'INP se poursuit avec l'accueil de stages destinés aux conservateurs d'État et territoriaux et autres agents du Patrimoine.

La Cartographie, les 12, 13, 14 novembre

Le Végétal et l'architecture. Confrontation, conservation et valorisation, programme coordonné par Yves Cranga, les 18, 19, 20 novembre.

Le second stage constitue, par son thème, une préfiguration du programme 2009 des Ateliers européens d'architecture du réseau européen des Centres culturels de rencontre, à la suite de l'édition 2008 (voir p. 12/13)

Exposition *Les Frères Taviani*

du 8 au 16 novembre 2008
prix d'entrée du monument

Rendez-vous

Dans le cadre du jumelage de Villeneuve lez Avignon et de San Miniato - patrie des frères Taviani et après le Festival du Film Méditerranéen de Montpellier (du 20 octobre au 2 novembre), la Chartreuse accueille l'exposition documentaire (photos, décors de films, films, etc.) consacrée aux deux grands cinéastes et réalisée par le Centro cinema Paolo et Vittorio Taviani à San Miniato.

Bistrot des ethnologues

avec l'ARCE - Atelier de Rencontres et de Recherches Comparatives en Ethnologie - Montpellier

Après Daniel Fabre, Bernard Lortat-Jacob, Daniela Cerqui, c'est Marc Perrenoud*, sociologue au LISST-CERS, Université Toulouse 2, qui animera cette quatrième édition du Bistrot des ethnologues à la Chartreuse.

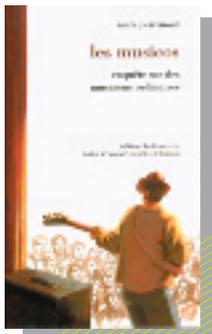
Les musicos : enquête sur des musiciens ordinaires

conférence de Marc Perrenoud à partir du livre qu'il a publié à la Découverte, coll. « Textes à l'appui », série « Enquête de terrain », en 2007.

Les musicos peuplent les degrés inférieurs de la pyramide professionnelle, ils se produisent dans les bars, les festivals, les mariages, les bals de villages ou les clubs underground, pour « vivre de la musique », « ne faire que ça », entre intermittence, RMI et travail au noir. Anthropologue et musicien, Marc Perrenoud s'est totalement immergé dans son terrain d'enquête pour porter au jour les manières de faire, de dire et de penser, ce qui fait réellement sens dans les pratiques et les carrières de ces musiciens instrumentistes ordinaires.

*Ouvrages parus : *L'Artiste au pluriel. La pluriactivité dans le champ des arts et de la culture*, en collaboration avec Marie-Christine Bureau et Roberta Shapiro, Septentrion, 2008. (à paraître)

Terrains de la musique. Approches socio-anthropologiques du fait musical contemporain, L'Harmattan, 2006.



Rendez-vous

vendredi 28 novembre 2008
19h apéritif-concert et buffet
20 € par personne / réservation indispensable
20h30 *Les musicos : enquête sur des musiciens ordinaires*
conférence de Marc Perrenoud entrée libre

Équipe de la Chartreuse CIRCA/CNES Qui fait quoi (septembre 2008)

Président de la Chartreuse

Jacques Rigaud

Directeur **François de Banes Gardonne**

Secrétariat **Marie-Claire Bruzzoni**

Directeur adjoint chargé du CNES

Franck Bauchard

Directeur adjoint chargé de l'administration et des finances **Max Faucherre**

Accueil des publics et animation patrimoine

Catherine Corre

Accueil **Dany Louis, Claire Germain**

Administration

Chef comptable **Anne-Marie Vincent**

Comptable **Patricia Hausberg**

CNES

Résidences, presse, publics **Sylvie Viaut**

Publications, librairie **Anne Dério**

Projets recherche, expérimentation

Carole Pelloux

Bibliothèque, Répertoire des auteurs

Françoise Ollivier

Expositions **Cécile Bignon**

Librairie **Gérard Escriva, Hélène Mélétopoulos, Muriel Cavanna**

Location spectacles **Alexandre Nollet**

Table d'hôtes et Restaurant

Les Jardins d'été **Patricia Ferren**

Chef de cuisine *Jardins d'été*

Mathieu Carayon

Responsables de salle *Jardins d'été*

Véronique Mitan, Lionel Granier

Cuisinier table d'hôte **Christophe Julien**

Bar café *Jardins d'hiver* **Alexandre Nollet**

Technique

Intendance, accueil des résidents, des congrès, stages et séminaires

Brigitte Rozand

Assistante **Chantal Romand**

Entretien **Souad El Khatmi,**

Georges Mélétopoulos

Régisseur général spectacles

Henry Vincent

Régisseurs spectacles (intermittents)

Christophe Basile, Pascal Bigot,

Éric Dubos, Olivier Fauque, Lionel Ginoux

Travaux, réseaux **Pierre Marron**

Régisseurs, techniciens, gardiens :

Construction **Jean David**

Bâtiment **Thierry Bourret**

Jardins **Olivier Girard**

CALENDRIER

SEPTEMBRE 2008

jusqu'au 21	Exposition <i>Invention architecturale et Patrimoine</i> , horaires et prix d'ouverture du monument
samedi 20 dimanche 21	Journées du Patrimoine : visites commentées, expositions <i>La Dégelée Rabelais et Invention architecturale et Patrimoine, Installations 3D</i> présentées par l'UMR MAP École d'architecture de Marseille Luminy visites commentées : samedi 20 : 10h, 11h30, 14h, 15h, 16h, 16h15, 17h dimanche 21 : 10h, 11h30, 14h, 14h15, 15h, 15h15, 15h45, 16h, 16h15, 16h30, 17h → La visite du monument et les animations sont payantes le samedi (prix d'entrée du monument, cf. ci-contre) et gratuites le dimanche.
jeudi 25	18h30 Lectures Carole Thibaut et Philippe Malone suivies des présentations de <i>IF I...</i> du collectif skalen, et <i>Notre Dallas</i> de la Compagnie L'Individu , entrée libre
jusqu'au 30	Exposition <i>La Dégelée Rabelais</i> , horaires et prix d'ouverture du monument
du 3 au 5	OCTOBRE 4^e édition du Festival du Polar Méditerranéen organisé par la Ville de Villeneuve lez Avignon, entrée libre
samedi 11 dimanche 12	10h-10h30-11h30-13h30-14h-15h-15h30 Monument Jeu d'enfant atelier eat art pour les 6-14 ans, gratuit, réservation indispensable au 04 90 15 24 24
du 13 au 25	(relâche les 19 et 20) 19h30 Conférences du dehors / performances portables dans les bibliothèques du Gard et du Vaucluse, entrée libre

NOVEMBRE

jeudi 6	18h30 Présentation du travail en cours <i>Paradise Party</i> , Compagnie les endimanchés , Alexis Forestier, entrée libre
du 8 au 16	Exposition sur <i>Les Frères Taviani</i> horaires et prix d'ouverture du monument
vendredi 28	20h30 Bistrot des ethnologues : <i>Les musicos : enquête sur des musiciens ordinaires</i> , conférence de Marc Perrenoud, entrée libre

DÉCEMBRE

jeudi 4	18h Présentation du travail en cours <i>Le Vieil Homme de la montagne</i> Compagnie Buchinger's Boot Marionettes , entrée libre
jeudi 11	18h Présentation du travail en cours <i>Hana no Michi ou Le Sentier des fleurs</i> Compagnie (&) so Weiter , entrée libre

Nous vous conseillons de réserver à l'accueil (04 90 15 24 24) pour chaque manifestation.

Les Jardins d'été bar-restaurant de la Chartreuse



sont ouverts jusqu'au dimanche 5 octobre 2008, tous les jours, midi et soir
bar non-stop tél : 04 90 15 24 23 restaurant@chartreuse.org

La Chartreuse
BP 30 30404 Villeneuve Avignon cedex

Horaires d'ouverture du monument :
tous les jours sauf les 1^{er} janvier, 1^{er} mai,
1^{er} et 11 novembre, 25 décembre

Visite d'octobre à mars :
du lundi au vendredi de 9h30 à 17h sans interruption (derniers billets vendus à 16h30)
le samedi et le dimanche de 10h à 17h (derniers billets vendus à 16h30)
d'avril à septembre : tous les jours de 9h30 à 18h sans interruption (dernier billet vendu à 17h30)

Tarifs 6,50 € / tarif réduit 4,50 € /
tarif groupe (à partir de 20 personnes) 5,30 €
gratuité pour les - de 18 ans
billet jumelé : Chartreuse + Fort Saint-André 8 €
tarif réduit 5,50 € / tarif groupe 6 €
passeport Villeneuve (4 monuments) 6,86 € avec le
Pass Avignon (16 sites) 5,30 €

En accès libre

● La librairie

tous les jours de 10h à 12h30 et de 14h à 18h
jusqu'au 30 septembre
de 10h à 12h30 et de 14h à 17h à partir du 1^{er} octobre.

● La bibliothèque

ouverte du mardi au vendredi de 14h à 18h

● Les Jardins d'été bar-restaurant de la Chartreuse

Renseignements

tél : 04 90 15 24 24 fax : 04 90 25 76 21
mél : chartreuse@chartreuse.org
site : www.chartreuse.org

Crédits photographiques :

p.3 Carole Thibaut ©Victor Tonelli, Philippe Malone ©P. Ayrault
p.4 Manuel Pereira©Rachid Faratou, Trois auteur(e)s de pierre 03 13x18
©Jean Debefve, Fabrizio Bajec ©Gianluca Martellotti,
p.6 *Conférences du dehors* ©Frédéric Nauczyciel
p.7 C^e les endimanchés ©Alexis Forestier
p.8 *Le Sentier des fleurs* ©Yan Allegret
p.9 *IF I...* ©skalen
p.10 *Les Faiseurs de Pluie Attente Mauritanienne* ©Syméon Feuilaïne
p.13 UMR MAP Eglise - Photos des peintures C. Bertrand © Région L-R
Visuel Festival du Polar Villeneuve lez Avignon - illustration Miles Hyman

Directeur de la publication : François de Banes Gardonne
Secrétaire de rédaction : Anne Dérioz
Imprimerie Laffont Avignon. Conception graphique : Annie Demongeot



Centre National des Écritures du Spectacle
LA CHARTREUSE
de Villeneuve lez Avignon